

УДК 378.1

Екатерина Андреевна Грачева
Марина Петровна Пушкарева
г. Шадринск

Формирование читательской грамотности при работе с иноязычным текстом на этапе СОО

Статья посвящена использованию в учебном процессе иноязычного текста в качестве средства формирования читательской грамотности на этапе среднего общего образования. Во вступительной части обосновывается целесообразность формирования читательской грамотности обучающихся, основной акцент сделан на использовании иноязычного текста на уроках английского языка с целью освоения учащимися смыслового чтения. Далее авторы останавливаются на интерпретации ключевого термина, а именно – «читательская грамотность», приводят классификацию уровней читательской грамотности, факторы, влияющие на формирование читательской грамотности, упоминают преимущества аутентичных текстов. Авторы также акцентируют внимание на критериях отбора иноязычного текста, упоминая классификацию текстов, их возможную тематику, этапы работы с текстом и соответствующие им упражнения. В заключительной части статьи предлагаются примеры конкретных заданий по формированию читательской грамотности учащихся на основе аутентичного текста.

Ключевые слова: функциональная грамотность, читательская грамотность, этап среднего общего образования, иноязычный текст.

Ekaterina Andreevna Gracheva
Marina Petrovna Pushkareva
Shadrinsk

Formation of reading literacy while working with a foreign text at the stage of secondary comprehensive education

The article is devoted to the use of a foreign text in the educational process as a means of forming reading literacy at the stage of secondary comprehensive education. The introductory part substantiates the relevance of the formation of students' reading literacy, the main focus is on the use of a foreign text in English lessons in order for students to master semantic reading. Further the authors focus on the interpretation of the concept "reading literacy", give a classification of levels of reading literacy, factors influencing the formation of reading literacy, mention the advantages of authentic texts. The authors also focus the attention on the criteria for choosing a foreign text, mentioning the classification of texts, their possible topics, the stages of working with the text and the corresponding exercises. In conclusion, the examples of specific tasks for the formation of students' reading literacy based on the authentic text "Gulliver's Travels" are offered.

Keywords: functional literacy, reading literacy, stage of secondary comprehensive education, foreign text.

Проблема качества образования становится все более актуальной в современном обществе. С ростом конкуренции и развитием технологий, требования к образованию также неуклонно возрастают. Способность к сбору, анализу, обработке и применению полученной информации является неотъемлемой характеристикой разносторонне

развитых личностей, в которых нуждается общество. Несмотря на обилие книг на полках библиотек и магазинов, мы вынуждены столкнуться с таким неприятным фактом, как отсутствие у современных школьников интереса к чтению. Заинтересованность повсеместно смещена в сторону компьютерных игр, видеофильмов, интернета и т.д. Не подлежит сомнению тот факт, что такое положение сопряжено со значительными социальными рисками, поскольку чтение представляет собой один из важных способов освоения жизненно значимой информации (в том числе, для обучающихся, начиная с этапа начального общего образования, заканчивая этапом среднего общего образования).

Одной из основных целей современных ФГОС СОО по иностранным языкам позиционируется освоение обучающимися смыслового чтения, развитие сформированных ранее умений читать про себя и понимать с использованием языковой и контекстуальной догадки аутентичные тексты разных жанров и стилей, содержащих отдельные неизученные языковые явления, с разной глубиной проникновения в их содержание [10]. Именно чтение как вид речевой деятельности способно реализовать метапредметную функцию иностранного языка как учебного предмета через читательскую грамотность, предлагая для ознакомления, анализа, использования в своей жизни такие источники информации как иноязычные тексты.

Изучением проблемы, вынесенной нами на обсуждение в данной работе, занимались такие ученые как: Г.А. Цукерман, Г.И. Воронина, К.С. Кричевская, И.Д. Фрумин и т.д.

Чтение, по нашему мнению, играет важную роль в формировании личности старшеклассника, обладающей навыками критического мышления, умением анализировать информацию, принимать обоснованные решения и применять полученные знания на практике. Исходя из целей и задач нашего исследования, мы предпочитаем оперировать определением З.И. Клычниковой, которая определяет чтение как сложный процесс восприятия и активной переработки информации, графически закодированной по системе того или иного языка [5]. Чтение, как, в принципе, и любая другая деятельность, всегда целенаправленно: оно направлено, в первую очередь, на поиск необходимой информации, содержащейся в записанном речевом произведении – тексте. Понимание текста — это один из ключевых навыков, которым должен обладать современный школьник и, в особенности, выпускник школы.

На международном уровне проблемой формирования грамотности и повышения качества образования много лет занимается Организация объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). В 1978 году ЮНЕСКО предложила ряд рекомендаций для всех стран, согласно которым, при проведении переписи населения предписывалось считать грамотными только тех жителей, которые умеют читать тексты с пониманием прочитанного и в состоянии написать краткое изложение о своей повседневной жизни. При этом функционально грамотным человеком рекомендуется считать лицо, которое может заниматься всеми теми видами деятельности, в которых грамотность необходима для эффективного функционирования его группы и общества, а также для того, чтобы он мог продолжать использовать чтение, письмо и вычисления для своего собственного развития и развития общества [14].

Фундаментом грамотности в целом и функциональной грамотности в частности можно считать читательскую грамотность. Читательская грамотность – способность человека понимать и использовать письменные тексты, размышлять о них и заниматься чтением для того, чтобы достигать своих целей, расширять свои знания и возможности, участвовать в социальной жизни [11].

Мониторингом качества образования и, в частности, читательской грамотности во всем мире занимаются исследователи PISA (Programme for International Student Assessment), методом тестирования проверяющие следующие умения: найти доступ к

информации и извлечь ее; сформировать общее понимание текста и перевести информацию текста на язык читателя; размышлять о содержании и форме текстового сообщения, оценивать его.

Согласно классификации PISA существует шесть уровней читательской грамотности:

«6 уровень: читатель демонстрирует полное понимание текстов и связи между ними и способен детально интерпретировать как весь текст в целом, так и каждую единицу информации. Для интерпретации идей автора читателю необходимо самостоятельно строить абстрактные понятия.

5 уровень: читатель способен понимать достаточно длинные тексты, даже если их содержание и форма ему не знакомы. Для осмысления текста читатель опирается на специализированные и академические знания.

4 уровень: читатель демонстрирует способность находить связь между различными единицами информации, которые не были сообщены в явном виде. Осмысление текста происходит посредством специальных знаний, сообщенных в тексте.

3 уровень: читатель способен устанавливать связь между текстами, интерпретировать отдельные части текста; он понимает связь между текстом и повседневными знаниями, а также способен выполнить задания, подразумевающие опору на не самые общеизвестные факты.

2 уровень: читатель способен найти в тексте единицы информации, которые требуют дополнительного, но несложного осмысления. Для осмысления текста читатель опирается на личный опыт и на собственное отношение к описанным в тексте реалиям.

1a уровень: читатель способен найти в тексте единицы информации, которые были предъявлены в явном виде. Он понимает связь между текстом и общеизвестными фактами, а также, при помощи подсказок в тексте и в вопросах к тексту способен найти ответ.

1b уровень: читатель способен понять простой и короткий текст, в котором содержится знакомая ему информация» [11].

Результаты исследования PISA-2018 показали, что Россия находится на 31 месте (второй уровень согласно шкале) среди других стран участниц в направлении «Читательская грамотность» [3]. Второй уровень шкалы подразумевает, что российские школьники способны сравнить или связать текст и внетекстовые знания; объяснить сообщение текста, опираясь на личный опыт или отношение читателя к предмету авторского высказывания.

И.Д. Фрумин выделяет ряд факторов, которые, по мнению автора, способны повлиять на формирование читательской грамотности:

1) факторы уровня школы (гарантированные и жизнеспособные учебные программы, стимулирующие цели и эффективную обратную связь, включенность родителей и общественности в процесс школьного образования, безопасная и упорядоченная среда, коллегиальность и профессионализм);

2) факторы уровня учителя (особенности методики, организационные технологии, составление учебных планов);

3) факторы уровня ученика (семья, обучаемость, дополнительные знания, мотивация) [8].

Таким образом, учитель, наравне со школой в целом и уровнем ученика, является важным фактором формирования читательской грамотности школьника. Поэтому обратимся к методической стороне вопроса о формировании читательской грамотности при работе с иноязычным текстом.

Традиционно считается, что для достижения образовательных целей учителя должны обращаться к учебным текстам, то есть специальным, адаптированным под

определенный школьный возраст. Однако, в условиях невозможности погружения учащегося в естественную языковую среду, большое значение приобретает обучение чтению на основе аутентичного текстового материала. Аутентичные тексты - тексты, созданные носителями языка для носителей языка не для учебных целей. Аутентичные тексты имеют ряд преимуществ, как отмечает А. Мартинез [13]:

- 1) учащиеся знакомятся с реальным дискурсом англоязычных стран;
- 2) аутентичные материалы информируют учащихся о том, что происходит в мире;
- 3) аутентичные тексты, такие как: книги, статьи, газеты и т.д., содержат большое разнообразие типов текстов, языковых стилей, которые нелегко найти в обычных учебных материалах;
- 4) аутентичные тексты способны поощрять чтение для удовольствия, поскольку, скорее всего, содержат темы, представляющие интерес для учащихся, особенно если учащимся предоставляется возможность высказать свое мнение о темах или видах аутентичных материалов, которые будут использоваться на занятиях;
- 5) в аутентичных материалах отражены языковые изменения, чтобы учащиеся и преподаватели могли быть в курсе таких изменений. Учебники часто не содержат случайных или неправильных слов на английском языке;

Г.И. Воронина различает функциональные и информативные аутентичные тексты. Под *функциональными текстами* понимаются тексты, выполняющие функции пояснения, инструкции, предупреждения или рекламы (вывески, схемы, таблицы, диаграммы и т.д.). Под *информативными текстами* понимаются тексты, которые представлены в виде новостных заметок, статей, интервью, опросов, репортажами и т.д. [2]. В свою очередь К.С. Кричевская к аутентичным текстам также относит *тексты литературы* [6].

В процессе подготовки к занятию учителю следует обращать внимание на несколько аспектов для успешного формирования читательской грамотности учащихся.

При формировании у учащихся читательской грамотности при работе с аутентичным текстом следует обратиться к нескольким видам чтения:

«1) *Изучающее чтение* предполагает полное и точное понимание всей информации, содержащейся в тексте, и его дальнейшее критическое осмысление. Изучающий тип чтения отличается большей временной длительностью, наличием остановок и перечитыванием отдельных фрагментов текста. Полное понимание содержания текста подразумевает понимание его лексического, грамматического и синтаксического наполнения. Данный вид чтения характерен для аутентичных литературных текстов;

2) *Ознакомительное чтение* направлено на усвоение основной существенной информации в тексте, при этом второстепенный смысл информации, содержащейся в тексте, должен быть понят без искажений. Данный тип чтения является самым распространенным в условиях реальной коммуникации и осуществляется в рамках аутентичных информативных текстов, содержащих информацию, отражающую особенности быта, жизни и культуры страны изучаемого языка. При ознакомительном чтении формируется ряд умений, в том числе умение определения темы и содержания текста по заголовку, выделения главной мысли, установления логической последовательности основных фактов прочитанного текста.

3) *Просмотровое чтение* направлено на получение общего представления читателя о тексте и предполагает беглое прочтение текста и заголовка для ознакомления с основной смысловой линией его содержания. Данный вид чтения характерен для аутентичных функциональных текстов» [4].

Классификация текста также имеет большое значение. Чаще всего встречаются сплошной (рассказ, эссе, словарная статья, комментарий и т.д.) и несплошной (график, диаграмма, таблица, схема и т.д.) тексты. Соответственно, учитель должен научить: различать сплошные и несплошные тексты; извлекать информацию из несплошных

текстов; трансформировать информацию из сплошного текста в несплошной и наоборот; самостоятельно создавать несплошные тексты; оценивать полученную информацию [7].

Следует также учитывать особенности обучения чтению старшеклассников. При отборе текста необходимо учитывать его новизну, актуальность, структуру, соответствие языковому уровню учащихся, познавательную, социокультурную и нравственную ценность. Реализовывать обучение чтению на этапе средней школы рекомендуется на основе следующей тематики: проблема поиска места в жизни, выбора профессии и образования; межличностные отношения (дружба, любовь, конфликты); повседневная жизнь и ее проблемы; учеба и планы на будущее; проблемы занятости молодежи; проблемы свободного времени; права человека в современном мире; молодежная культура; путешествия; природа и экология и т.д. [9].

Необходимо учесть ряд моментов, способствующих эффективности обучения чтению и повышению его общеобразовательного значения: интенсификация обучения (интеграция всех видов занятий по иностранному языку, направленная на активизацию навыков и умений, составляющих коммуникативное умение читать); адекватность обучающих упражнений; совершенство технических навыков чтения; обогащение лексического запаса; систематичность и обильность чтения; информативность чтения и т.д. [12].

Далее мы рассмотрим этапы работы с текстом и упражнения на каждом этапе при формировании читательской грамотности:

1) Предтекстовый этап (Pre-reading): упражнения на соотнесение слова с темой; упражнения на понимание лексико-тематической основы текста; упражнения в работе с заглавием текста; упражнение в опознавании интернационализмов и т.д.

2) Текстовый этап (While-reading): упражнения-ответы на вопросы; упражнения типа True-False; задания на составление предложений в правильном порядке; задания на множественный выбор и т.д.

3) Послетекстовый этап (Post-reading): пересказ текста; изложение личного мнения о тексте; составление плана текста; заполнение пропусков в тексте; составление синквейна и т.д.

В настоящей статье на примере отрывка из первой главы романа писателя Джонатана Свифта «Путешествия Гулливера» [1, С. 144] рассматриваются некоторые принципы организации работы учащихся с аутентичным текстом англоязычной литературы с целью формирования читательской грамотности:

Задания к этому тексту в учебнике немногочисленны, поэтому мы предлагаем следующий план работы над этим текстом:

1. Предтекстовый этап.

Задание 1. Look at the title and try to guess what the text is about.

Задание 2. What associations do you have when you hear the word "travel"? Try to imagine the main character of the novel.

2. Текстовый этап.

Задание 3. Fill in the gaps (1-6) with the phrases (A-G). There is one extra phrase.

A. but did not see any sign of houses or inhabitants

B. and I realized that I was being swept back towards the rock

C. which was the beginning of summer in those parts

D. but in the position I lay, I could see nothing except the sky

E. which was long and thick

F. where I slept more soundly than I ever remembered having done in my life for about nine hours

G. and in about half an hour the boat was overturned by a sudden strong gust of wind from the north

Задание 4. Mark the sentences as True or False:

- 1) Many of the crew were dead due to illnesses and cold.
- 2) All of the Gulliver's companions in the boat were lost when the boat was overturned.
- 3) When Gulliver reached the shore, he fell asleep on the sand.
- 4) He saw there were human creatures about six inches high with small swords in their hands.
- 5) When the character woke up, he found his arms and legs were strongly fastened on each side to the ground.

Задание 5. Put the sentences in the correct order to restore the chronology of events:

- 1) Gulliver walked forward for a long time and did not see any sign of houses or inhabitants.
- 2) The boat was overturned and Gulliver swam as fortune directed.
- 3) Gulliver loosened a little the strings that tied down his hair on the left side, so that he was just able to turn his head about two inches.
- 4) The ship crashed and only six crew members escaped in a boat.
- 5) He was very tired and fell asleep for nine hours on the grass and woke up in the afternoon, tied up.

3. Послетекстовый этап.

Задание 6. Two friends read this passage of the text and decided to discuss it. Who do you agree with? Explain your answer.

Maria: If I were Gulliver, I would be very afraid of small human creatures.

Max: I wouldn't be scared. They're just little people. I am much bigger and stronger than they.

Задание 7. Did you like the story? Guess how the story ends.

Представленные выше упражнения соответствуют не только методике работы с иноязычным текстом, но и нацелены на формирование таких читательских умений, как осмысление содержания текста, обоснование своей точки зрения, извлечение информации из текста, размышление о содержании текстового сообщения и его оценка и т.д.

Принимая во внимание сказанное нами выше, мы приходим к выводу о том, что, в общем и целом, иноязычный текст является одним из катализаторов процесса формирования читательской грамотности - способности человека понимать и использовать письменные тексты, размышлять о них и заниматься чтением для того, чтобы достигать своих целей, расширять свои знания и возможности, участвовать в социальной жизни. Иноязычный текст становится незаменимым помощником в формировании читательской грамотности, и, как следствие, в формировании такой личности старшеклассника, которая соответствует требованиям современного мира. Все это становится возможным благодаря тщательному отбору иноязычных текстов, а также адекватному подбору заданий и упражнений, которые играют немаловажную роль в повышении уровня читательской грамотности учащихся.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Английский язык. 11 класс : кн. для учителя : учеб. пособие для общеобразоват. организаций : базовый уровень / О.В. Афанасьева [и др.]. – 7-е изд. – Москва : Express Publishing : Просвещение, 2021. — 256 с. – Текст : непосредственный.
2. Воронина, Г.И. Организация работы с аутентичными текстами молодежной прессы в старших классах школ с углубленным изучением иностранного языка / Г.И. Воронина. – Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 2. – С. 23-25.

3. Исследование PISA-2018. – Текст : электронный // ФИОКО. Федеральный институт оценки качества образования : сайт. – URL: <https://fioco.ru/pisa-2018> (дата обращения: 02.03.2024).

4. Казакова, М.А. Аутентичные текстовые материалы в обучении иностранному языку / М.А. Казакова, А.А. Евтюгина. – Текст : электронный // Вестник БГУ. Образование. Личность. Общество. – 2016. – № 4. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/autentichnye-tekstovye-materialy-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku>.

5. Клычникова, З.И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке : пособие для учителя / З.И. Клычникова. – Москва : Просвещение, 1983. – 207 с. – Текст : электронный.

6. Кричевская, К.С. Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка / К.С. Кричевская. – Текст : электронный // Иностранные языки в школе. – 1996. – № 1. – С. 13-17.

7. Ланская, С.А. Читательская грамотность на уроках английского языка как одно из направлений формирования функциональной грамотности / С.А. Ланская. – Текст : электронный // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок» : сайт. – URL: <https://urok.1sept.ru/articles/694438>.

8. Неожиданная победа: российские школьники читают лучше других / под науч. ред. И.Д. Фрумина. – Москва : Изд. дом Гос. ун-та Высшей школы экономики, 2010. – 284 с. – Текст : непосредственный.

9. Тюрина, И. Критерии отбора текстов для развития навыков чтения на иностранном языке / И. Тюрина. – Текст : электронный // УРОК.РФ : сайт. – URL: https://xn--j1ahfl.xn--p1ai/library/kriterii_otbora_tekstov_dlya_razvitiya_navikov_chteni_173653.html.

10. ФГОС СОО Федеральная образовательная программа среднего общего образования : утв. приказом М-ва просвещения РФ от 18.05.2023 под № 371. – Текст : электронный // Министерство Просвещения Российской Федерации : офиц. сайт. – URL: <https://fgosreestr.ru/poop/federalnaia-obrazovatelnaia-programma-srednego-obshchego-obrazovaniia-utverzhdena-prikazom-minprosveshchenia-rossii-ot-18-05-2023-pod-371>.

11. Цукерман, Г.А. Оценка читательской грамотности: материалы к обсуждению / Г.А. Цукерман. – URL: <http://2020strategy.ru/data/2011/07/15/1214720557/4.pdf>. – Текст : электронный.

12. Шапкина, С.А. Обучение чтению по английскому языку на старшей ступени образования / С.А. Шапкина. – Текст : электронный // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок» : сайт. – URL: <https://urok.1sept.ru/articles/641275>.

13. Martinez, A. Authentic Materials: An Overview / A. Martinez. – Text : electronic // Karen's Linguistic Issues. 2002 : сайт. – URL: <http://www3.telus.net/linguisticsissues/authenticmaterials.html>.

14. Revised Recommendation concerning the International Standardization of Educational Statistics. – Text : electronic // UNESCO : website. – URL: <https://www.unesco.org/en/legal-affairs/revised-recommendation-concerning-international-standardization-educational-statistics>.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

Е.А. Грачева, студентка 524 группы гуманитарного института, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: katepxx1@gmail.com.

М.П. Пушкарева, кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и практики германских языков, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: marusik7777777@mail.ru.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:

E.A. Gracheva, 5th year Undergraduate Student, Institute of Humanities, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: katepxx1@gmail.com.

M.P. Pushkareva, Ph. D. in Pedagogical Sciences, Associate Professor, Department of Theory and Practice of Germanic Languages, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: marusik7777777@mail.ru.